

## PRESUPUESTO DE 2010 Y PREVISIÓN DEL PRESUPUESTO DE 2011

11.1 El presupuesto del Comité Científico acordado para 2010 y la previsión del presupuesto para 2011 se resumen en la tabla 4. Las notas en la tabla 4 se refieren a los siguientes rubros:

- 1) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-EMM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y costes de participación (pasajes aéreos y dietas) del personal de la Secretaría (toda la reunión).
- 2) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-SAM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico, y costes de participación del personal de la Secretaría. El cálculo de costes se ha efectuado aquí suponiendo que la reunión se llevará a cabo conjuntamente con la reunión del WG-EMM, de manera que la carga económica no es compartida equitativamente entre las reuniones.
- 3) Preparación y apoyo de la reunión anual del WG-FSA: recursos informáticos, corrección, traducción, apoyo administrativo de parte de la Secretaría y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico.
- 4) Suponiendo que el Comité Científico esté de acuerdo con la recomendación del WG-IMAF de celebrar reuniones bienales, WG-IMAF no se reunirá en 2010.
- 5) Preparación y apoyo de la reunión de SG-ASAM: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico y costes de participación de un miembro del personal de la Secretaría.
- 6) Preparación y apoyo de la reunión del grupo especial TASO: corrección, traducción y publicación de su informe como anexo del informe del Comité Científico, y costes de participación del personal de la Secretaría, suponiendo que la reunión se efectuará conjuntamente con la reunión del WG-FSA.
- 7) Costes de la participación de los expertos invitados a las reuniones y talleres de los grupos de trabajo en 2010.
- 8) Coste estimado de la preparación de carteles a todo color a prueba de agua para la identificación de los taxones de EMV y la clasificación de heridas sufridas por las rayas.

11.2 El Comité Científico indicó que para que los grupos de trabajo puedan considerar a fondo la información proporcionada conjuntamente con

- el anexo 21-03/A de la Medida de Conservación 21-03 “Notificaciones de la intención de participar en una pesquería de *Euphausia superba*”;
- la Medida de Conservación 21-02 “Pesquerías exploratorias”;
- el formulario tipo para presentar evaluaciones preliminares de riesgo de que las actividades de pesca de fondo propuestas ocasionen graves daños a los EMV como se dispone en el anexo 22-06/A de la Medida de Conservación 22-06;

cuando estos documentos no se presentan en inglés, se requerirá la financiación de la traducción completa de estas notificaciones.

11.3 El Comité Científico también indicó que se necesitarían traducciones para facilitar los debates durante el período entre sesiones según se menciona en el punto 10. No obstante, no se espera que su volumen sea extenso y sería mantenido al mínimo, tomando en cuenta que se desea una plena participación en estos debates.

11.4 El Comité Científico indicó que el Fondo especial para las Ciencias actualmente tiene reservado una cantidad para la revisión parcial del *Manual del Observador Científico*, y el Comité Científico estuvo de acuerdo en traspasar esta cantidad al presupuesto del próximo año.

11.5 El Comité Científico decidió que la publicación de los trabajos emanados del Taller mixto CCAMLR–IWC debe ser financiada de los dineros transferidos el año pasado al Fondo especial para las Ciencias (SC-CAMLR-XXVII, párrafo 11.3).

11.6 El Comité Científico tomó nota de las deliberaciones sobre la utilización del Fondo especial de AMP (párrafo 3.32).

11.7 El Comité Científico aprobó los siguientes gastos del presupuesto de 2009 de la Comisión:

- i) apoyo editorial para la publicación de la revista *CCAMLR Science*;
- ii) asignación permanente de \$12 000 AUD para el apoyo lingüístico de *CCAMLR Science*;
- iii) difusión electrónica de *CCAMLR Science* en el sitio web de la CCRVMA;
- iv) traducción al inglés de los documentos más importantes (cada caso será considerado individualmente) presentados por científicos de habla hispana, francesa o rusa a los grupos de trabajo. Se estima que se requerirá la traducción de 10 páginas de texto al año;
- v) participación del Presidente del Comité Científico y del Funcionario Científico en la reunión del CPA en 2010.